

УДК 378.016:372.811.111:37.034
ББК Ш143.21-9+Ч448.005.1

Дёмышева Алина Станиславовна, канд. пед. наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания в начальных классах, ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», Россия, г. Екатеринбург

ВОСПИТАНИЕ ТОЛЕРАНТНОСТИ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «ЛИНГВОСТРА- НОВЕДЕНИЕ»

Аннотация. В статье рассматриваются возможности обучения иностранному языку в формировании толерантности студентов. Раскрываются цели, задачи и содержание рабочей программы учебного курса «Лингвострановедение» для студентов, обучающихся по педагогическому профилю «Начальное образование и Английский язык».

Ключевые слова: лингвострановедение, толерантность, толерантное воспитание, толерантные отношения, английский язык, методика английского языка в вузе, студенты, подготовка будущих учителей, учителя начальной школы.

Demysheva A. S., Ph.D., assistant professor of Russian language and methods of its teaching in the primary grades, Ural State Pedagogical University, Russia, Ekaterinburg
asdemysheva@mail.ru

TOLERANCE EDUCATION STUDENTS BY MEANS OF AN ACADEMIC SUBJECT "LINGUISTIC"

Annotation. The article deals with the possibility of learning a foreign language in the formation of students' tolerance. Disclosed goals, objectives and content of the work program of the course "Linguistic" for students in teacher profile "Elementary education and English language."

Keywords: linguistics, tolerance, tolerant upbringing, tolerant attitudes, English, English language teaching in the university, students, the preparation of future teachers, primary school teachers.

Явление межкультурной коммуникации, характеризующее жизнь современного общества, является неотъемлемой частью образовательного процесса. Культурологическое и лингвострановедческое направление в первую очередь преследует цель обеспечить межкультурное общение и взаимопонимание между субъектами коммуникации. Обучение иностранному языку ставит перед собой цель сформировать личность носителя языка, способного осуществлять коммуникацию с учетом национальной специфики.

В учреждениях образования одной из актуальных проблем в преподавании иностранного языка является необходимость более глубокого изучения мира носителей языка. Без понимания основ социально-экономической системы, знаний о социальной и политической культурах, изучения исторических и культурных традиций, литературного наследия изучаемой страны невозможно использовать язык как средство общения.

Как считает С. Г. Тер-Минасова, в основе любой коммуникации лежит «обоюдный код», обоюдное знание реалий, знание предмета коммуникации между участниками общения [3]. Поэтому изучение и преподавание языков в школе должно вестись на широком фоне социальной, культурной, политической жизни народов, говорящих на этих языках. Только таким образом можно обеспечить изучающим иностранные языки необходимые фоновые знания, без которых невозможно реальное общение. Именно поэтому важно формировать в обучающихся толерантное отношение к стране изучаемого языка.

Цель воспитания толерантности – воспитание в подрастающем поколении потребности и готовности к конструктивному взаимодействию с людьми и группами людей независимо от их национальной, социальной, религиозной принадлежности, взглядов, мировоззрения, стилей мышления и поведения.

Отечественными учеными выделены три компонента межкультурной толерантности: когнитивный, эмоционально-ценностный, и деятельностный. Пути достижения успешной межкультурной коммуникации, основанной на принципе толерантности можно считать [2]:

- 1) лингвокультурологические, коммуникативные знания;

2) эмоциональную стабильность, социальную ответственность, чувствительность партнера, отсутствие стереотипов, предрассудков;

3) способность принимать обоюдно приемлемые решения, умения и навыки предотвращения конфликтов, коммуникативные умения установить контакт, основываясь на принципах толерантности.

Начальное общее образование – первая ступень в формировании толерантности личности. С первых лет обучения в школе в образовательный процесс включен иностранный язык, который ориентирован на приобретение начальных навыков общения в устной и письменной форме с носителями иностранного языка на основе своих речевых возможностей и потребностей. В Федеральном государственном образовательном стандарте начального общего образования сформулированы основные результаты освоения иностранного языка, среди которых сформированность дружелюбного отношения и толерантности к носителям другого языка на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с детским фольклором и доступными образцами детской художественной литературы.

С этой целью в Основную образовательную программу студентов обучающихся по направлению 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль: Начальное образование и Английский язык, был включен учебный курс «Лингвострановедение». Данная дисциплина относится к Профессиональному циклу ОПОП ВО.

Курс «Лингвострановедение» представляет собой особую дисциплину с систематизированными научными данными о стране изучаемого языка. Курс знакомит студентов с особенностями исторического и экономического развития Великобритании, с ее политическим строем и современной культурной жизнью. Систематизированные знания о странах изучаемого языка служат адекватному восприятию лингвистических дисциплин. Цель дисциплины «Лингвострановедение» – раскрыть национально-специфический фон функционирования английского языка в Великобритании через языковые реалии, связанные с разными аспектами жизни британцев. Великобритания выбрана в качестве объекта изучения неслучайно. Происхождение английского языка интересно и тесно связано с историей острова

Британия. История английского языка началась с трех германских племен, которые вторглись в Британию в V веке нашей эры.

Для реализации поставленной цели были сформулированы следующие задачи учебного курса «Лингвострановедение»:

1. Познакомить студентов с географией, культурой, экономикой и политикой Великобритании и ее ролью в мировой и европейской истории.

2. Содействовать воспитанию студентов в духе уважения к другой культуре, понимания ее вклада в мировую цивилизацию, содействовать реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей двух культур.

3. Повысить общий культурный уровень студентов и расширить их кругозор, обогатить их словарный запас соответствующей терминологией, языковыми реалиями страны изучаемого языка, что поможет им как в общении, так и в овладении английским языком в расширенном объеме.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование профессиональной компетенции в рамках ФГОС ВО – способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

В результате изучения дисциплины студент должен:

– знать теоретические основы учения о языке, страноведческую терминологию, историю, государственный уклад и обычаи Великобритании; систему образования Великобритании; возможности страноведческой информации для обучения иностранному языку;

– уметь применять страноведческие знания на уроках иностранного языка; вести беседы на страноведческие темы; применять теоретические знания в практической деятельности; адекватно оценивать языковые явления, наблюдать за языковыми фактами, анализировать материал английского языка;

– владеть лингвострановедческой терминологией.

Изучение дисциплины начинается с лекционных занятий, которые составляют основу теоретической подготовки студентов. В лекциях даются систематизированные основы научных знаний по дисциплине. Содержание и построение лекций предусматрива-

ет комплексное использование современных лингвистических концепций. Основными принципами и приемами обучения являются установка на активное и творческое освоение учебного материала, достигаемая мотивацией познавательного процесса и проблемным изложением научного содержания; интенсификация передачи и восприятия информации за счет наглядности, компактности и высокой информативности иллюстрационного материала, обеспечение осмысливания и запоминания принимаемой информации путем использования учебного диалога.

Содержание обучения иностранному языку действительно включает знание национальной культуре, но только в границах того, что нашло отображение в отобранном языковом материале, то есть в национальных реалиях (предметы, явления, традиции, обычаи, составляющие специфику данной социальной общности, этнической группы) и лексическом фоне ряда слов.

Е. Н. Верещагин и В. Г. Костомаров, разрабатывая как общетеоретические, так и методические аспекты проблемы «язык и культура», классифицировали слова, имеющие культурный компонент, на 3 основные группы:

1) безэквивалентные – слова, служащие для выражения понятий, которые отсутствуют в иной культуре, и не имеющие прямых эквивалентов за пределами языка, к которому они принадлежат;

2) коннотативные – слова, которые не просто указывают на предмет, но и несут в себе обозначение его отличительных свойств;

3) фоновые – слова или выражения, имеющие дополнительное содержание и сопутствующие семантические или стилистические оттенки, которые накладываются на его основное значение, известные говорящим и слушающим принадлежащим к данной языковой культуре [1].

К безэквивалентной лексике относятся имена собственные, географические наименования, названия учреждений, организаций, газет, пароходов и пр., не имеющие постоянных соответствий в лексиконе другого языка (Tarbox, Mather, Quogue, Bag Harbor, Millbrook). К данной группе слов относятся реалии, обозначающие предметы, понятия и ситуации, не существующие в практическом опыте людей, говорящих на другом языке. Например, слова, обозначающие разного рода предметы материальной и духовной

культуры и общественной жизни (национальное блюдо – custard, танец – pop-goes-the-weasel, вид устного народного творчества – limericks, политические термины – primaries, caucus).

Лексические единицы, соотносящиеся со знанием образа жизни, традиций, обычаев, мировоззрения английского народа, относятся к коннотативной лексике английского языка. В рамках лингвострановедческого курса данные реалии реализуются во фразеологических единицах (carrycoalto Newcastle, beat the topof the tree).

Необходимо подчеркнуть, что работа с данными лексическими единицами позволяет студентам осознать национальные особенности страны изучаемого языка. Различные аспекты культуры – образ жизни, менталитет, национальный характер, система ценностей, верования – играют существенную роль в сфере международной коммуникации, а значит и в процессе формирования толерантности студентов. Именно работа с лексическими единицами позволяет погрузиться в культуру народа страны изучаемого языка и приблизиться к пониманию особенностей национального сознания носителей языка.

Программа учебного курса включает 16 разделов: Формирование государственности, Лондон – столица культурного наследия, Система здравоохранения, Система образования и пр. Все разделы в той или иной степени направлены на овладение страноведческой лексикой, раскрывающей особенности национального сознания британцев. Особым национальным колоритом отличаются занятия, посвященные обычаям и праздникам в Великобритании. Студенты знакомятся в практической переводческой деятельности с особенностями национального характера, быта и семейного уклада.

По окончании данного курса студенты должны продемонстрировать билингвальную страноведческую осведомленность о Великобритании и ее людях, о политической системе и образовании, о культуре страны, ее обычаях и традициях. В процессе обучения студенты овладевают рядом бикультурных умений: работать со справочной страноведческой литературой на русском и английском языках; собирать, систематизировать и интерпретировать страноведческую информацию при чтении, аудировании или говорении и письме на английском языке; готовить устные выступления по страноведческой тематике (как на английском, так и на русском языках); участвовать в обсуждении на английском языке

страноведческих аспектов жизни людей в Великобритании и России; выполнять страноведческие проекты (в том числе с использованием информационных технологий) и участвовать в устных презентациях результатов по ним).

Обучение иностранному языку в современном обществе рассматривается как источник формирования соответствующих ментальных качеств человека и социума в целом. Именно средствами иностранного языка можно способствовать развитию у учащихся толерантности и непредвзятости к представителям других стран и культур.

Литература

1. Верещагин, Е., Костомаров, В. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] / Е. Верещагин, В. Костомаров. М.: Индрик, 2005. 1038 с.
2. Мечковской, Н.Б. Социальная лингвистика [Текст] / Н.Б. Мечковской. М.: Академия, 1996. 208 с.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]: учеб. пособие / С.Г. Тер-Минасова. М.: Слово/Slovo, 2000. 624 с.

© Дёмьшева А.С., 2017